



**CCI FRANCE TURQUIE**

**Türk-Fransız Ticaret Derneği**

# FAALİYET RAPORU

## 2017

**TÜRK-FRANSIZ TİCARET DERNEĞİ**

**CHAMBRE DE COMMERCE FRANÇAISE EN TURQUIE**

OTIM Yolu - Ayazma Dere Caddesi - Bareli İş Merkezi No:4 - K:2

Gayrettepe-Beşiktaş 34387 İstanbul

Tel : 212-2492955 - Fax : 212-2525175

E-mail : [ccift@ccift.com](mailto:ccift@ccift.com)

Web : [www.ccift.com](http://www.ccift.com)

## A – Türk-Fransız iş dünyasını canlandırma : başlıca etkinlikler

### A.1 – Kültürlerarası Eğitim Seminerleri

Kültürlerarası İletişim Danışmanı ve Eğitim uzmanı Marie-Christine Berger'nin önderliğinde, **25 Ocak 2017** tarihinde, Türkiye'de kurulmuş Fransız şirketlerinden üst düzey Türk yöneticilerin katılımıyla "**Birlikte daha iyi çalışabilmek ve iş yapabilmek için Fransızları anlamak**" konulu 3. eğitim semineri gerçekleştirilmiştir.



Bu eğitim, kendilerine, Fransızlar ile etkin çalışmanın yol haritasını sağlamıştır :

- İş ilişkilerinde Türkiye ile Fransa arasındaki temel kültürel farklılıkları anlamak,
- Fransız kültür ve değerleri hakkında temel bilgileri edinmek,
- Bu kültürün ve değerlerin Fransızların tutum ve davranışları üzerindeki etkisini çözebilmek
- İkili ilişkilerdeki Türk aktörler ile tecrübelerin paylaşılması

5. ve 6. Kültürlerarası eğitim seminerleri "**TÜRKİYE'DE TÜRK'LERLE ÇALIŞMAK, MÜZAKERE ETMEK VE BİRLİKTE YAŞAMAK**" 9 ve 10 Haziran 2017 ve 24 ve 25 Kasım 2017 tarihlerinde Dernek Merkezimizde İnsan İlişkileri ve İletişim Danışmanı Pınar Akkaya'nın deneyimli yönetimiyle başarıyla gerçekleşti.

Birçok farklı konunun ele alındığı bu Seminer, gazeteci Nicolas Cheviron'un "Çağdaş Türkiye ve Türkiye'de sosyal ve politik ortam" konulu sunumu ile başladı ve Türkiye'de yaşayan Fransız yöneticiler ile fikir alışverişi ve tecrübe paylaşımları yapılan bir sohbet oturumu ile sona erdi :

- Türk toplumu ve sosyal dinamikler
- Yönetim: Türkiye'de iş ve ekip yönetimi (Meyer'in 8 kültürel boyutu)
- Türkiye'de şirketler: İş yapma teknikleri
- Türkiye'de çalışan profili
- Türkler ve Türk çalışanlar ile etkili iletişim. İletişim ve davranış biçimlerinin çözümlenmesi



Seminer katılımcıları için, hem günlük iş ortamlarında ve insan kaynaklarında, hem de müşteri ve tedarikçileri ile pazarlıklarında ve ilişkilerinde, Türkiye'deki yönetim uygulamaları ve karmaşık kültürel dinamikleri daha iyi anlayabilmeleri için toplam 20 saat süren bir bilgilendirme ve düşünme ortamı oluşturuldu. Eğitimde gerek katılımcıların deneyim ve soruları, gerekse konuk konuşmacıların katkıları ile gerçekleşen verimli fikir alışverişi, işte başarıya ulaşmanın ve zorlukları yenmenin odak noktasına insan ilişkilerini ve başarılı insan yönetimini yerleştirdi. Eski katılımcılarından biri tecrübelerini paylaşmak üzere kapanış bölümünde hazır bulundu « Muhataplardan gelen mesajları çözümlemek için eğitim almamış olsaydım başaramazdım » diye belirtti.

Aynı eğitim, **8 ve 9 Kasım 2017** tarihlerinde Atlantic groupe Fransız çalışanları ve eşleri için yapıldı.

## A.2 – Çalıştay ve Konferanslar

26 Ocak tarihinde Swissotel’de Alman Ticaret Odası, Derneğimiz ve Advantage Austria ile ortaklaşa organize edilen ve Başbakan Yardımcısı Sayın Mehmet Şimşek’in katılımlarıyla gerçekleşen Yemekli Konferansa,80’i Türk-Fransız Ticaret Derneği Üyesi toplam 200 kişi katıldı.

Başbakan Yardımcısı, Türkiye’nin geleceği ve son gelişmeler üzerine 2 saat süren ve soru-cevaplar ile devam eden sunumundan önce, protokol masasında Yönetim Kurulu Başkanımız Zeynep Necipoğlu ve Fransa İstanbul Başkonsolosu Bertrand Buchwalter ile uzun bir sohbet gerçekleştirdi. Son aylarda ülkeyi sarsan ve ekonomiyi ve cazibesini hedef alan olaylara rağmen ( darbe girişimi, saldırılar...) ekonominin güçlü bir direnç gösterdiğini hatırlattı. Başbakan Yardımcısı, referandumdan sonra ülkenin yeni bir istikrar sürecine gireceğini açıkça söyleyerek bu konuda iyimserliğini sergiledi... Türkiye’nin tekrardan cazip hale geleceğini belirtti...



Derneğimizin 2017 yılında organize ettiği **workshoplar** :

- **18 Ocak 2017 « Türkiye’deki ekonomik durum ve Türkiye-Fransa ilişkileri »** konulu workshop’a Eylül ayında göreve başlayan Fransa Büyükelçiliği Ekonomi Servisi Finans Müşaviri Olivier REDOULES konuşmacı olarak katılmıştır. Öğleden sonra gerçekleşen türkçe sunum ise, Fransa Büyükelçiliği Ekonomi Servisi Temsilcisi Ahmet AYDOĞDU tarafından yapılmıştır.
- **22 Mart 2017**, sabah türkçe, öğleden sonra İngilizce olarak organize edilen ve İpsos Sosyal Araştırmalar Enstitüsü Genel Müdürü Özlem Bora ve Danışman Tonguç Çoban tarafından sunulan « **Türkiye’deki Tüketicilerin İhtiyaç ve Beklentilerinde Son Bir Yıldaki Trendler** », konulu workshop
- **10 Mayıs 2017** Cushman & Wakefield uzmanları tarafından sunumu gerçekleşen «**İstanbul’da Ofis Binaları ve Ofis Pazarının Gelişimi**», konulu workshop
- **22 Kasım 2017**, Willis Towers Watson Danışmanlık şirketi Surveys and Technology Direktörü Kerem TUZLACI tarafından sunulan (Danışmanlık ve İK şirketi) ve şirketin Türkiye’de 700 şirket nezdinde gerçekleştirdiği anket sonucunu katılımcılar ile paylaştığı « **2017 yılında Türkiye’deki ücret uygulamaları ve 2018 beklentileri**» konulu workshop



**14 Aralık** tarihinde , Derneğimizin, VIA Pro (fransızca profesyonel gelişim platformu) ile birlikte organize ettiği « **çevik proje yönetimini geliştirme ? Evet, fakat neden ?** » konulu **apero-konferansa** 30 kişi katıldı. LeadAgile kurucusu Marie-Caroline Longin, yenilik yaparken daha hızlı kazanmak için çevikliğin 5 ana kuralını tutkuyla sundu !

### A.3 – Üye Tanışma Toplantıları

Derneğimiz, her ayın ilk Çarşamba günü 19.00-21.00 saatleri arası, Üye Tanışma Toplantılarına Le Méridien Otel (Etiler) l'Eclipse Bar'da 2017 yılında da devam etmiştir.

2015 yılı Kasım ayında başlatılan bu yeni konsept, davetlilerin, profesyonel ve samimi bir ortamda, ilişki ağlarını oluşturmak, mevcut olanı pekiştirmek ve geliştirmeyi hedeflemektedir.



### A.4 – « Beaujolais Nouveau » Geceleri

Derneğimiz tarafından organize edilen 17. Beaujolais Nouveau gecesi, Fransa Büyükelçisi Ekselansları Sayın Charles FRIES'in yüksek himayelerinde, Fransa Başkonsolosu Sayın Bertrand Buchwalter ve Yönetim Kurulu Başkanımız Zeynep Necipoğlu'nun ve Türk-Fransız iş camiasından 450 davetlinin katılımıyla 16 Kasım Perşembe günü Fransız Sarayının görkemli atmosferinde gerçekleşmiştir. Beaujolais Nouveau gecesi, 11 yıldan beri Kavaklıdere kırmızı ve beyaz Primeur'leri ile eşleşmektedir.

Ayrıca Beaujolais Nouveau geceleri 17 Kasım Cuma günü İzmir'de (16.si) Fransız Konsoloslukunda ve 20 Kasım Pazartesi günü de Bursa'da (9.si) Hotel Montania Mudanya'da gerçekleşmiştir.

Bu kutlamalar RENAULT, KAVAKLIDERE, EUREST, SODEXO, CITROËN, ARKAS, GAGE, LARTH ATLANTIC ve ULUDAĞ GAZOZ şirketlerinin destekleriyle organize edilmiştir.



### A.5 – Gala Gecesi (8 Aralık 2017)

Türk-Fransız Ticaret Derneğinin XXVII. Gala Gecesi, 8 Aralık Cuma günü Le Méridien Otelde, müzik kariyerinin 43. yılını kutlayan Nühket Duru hayranlarını biraraya getirdi.

Türk-Fransız şirketlerinden 250 kişinin biraraya geldiği Türk-Fransız Ticaret Derneği'nin 132. yıl kutlama Gecesinde, Fransa'nın İstanbul Başkonsolosu Sayın Bertrand Buchwalter'de hazır bulundular.

Dernek Başkanımız Zeynep Necipoğlu konuşmasında « Türk-Fransız ilişkilerinde son 10 yıldan beri yaşanan bölgesel olduğu kadar ekonomik bağlamda ki zor sürece rağmen ikili ilişkilerimiz son 10 yılda hiç bu kadar iyi olmamıştı. Derneğimiz ve Üyelerimiz, Türk-Fransız ilişkilerinin geleceğine olan güvenini ve iyimserliğini böylece göstermektedir» diye belirtmiştir.

Destekleri olmadan bu prestijli gecemizi gerçekleştiremeyeceğimiz sponsorlarımıza : RENAULT (ana Sponsor), FLEET CORP (2. Sponsor), TAV AIRPORT, KLEPIERRE, KAVAKLIDERE, Le MERIDIEN OTEL ve Corporate masa ve bireysel katılımlarıyla bizlerle Gala Gecemizde birlikte olan Üyelerimize ve dostlarımıza en içten teşekkürlerimizi sunarız.



### A.6– Olağanüstü Genel Kurul (25 Mayıs 2017)

25 Mayıs 2017 tarihinde gerçekleştirilen Olağanüstü Genel Kurul Toplantısında, Derneğimizin son düzenlemesi 2006 yılında yapılmış tüzük maddelerindeki değişiklik oy birliğiyle onaylanmıştır. Böylece Derneğimizin ve İktisadi İşletmemizin yönetim ve işleyişinin kuvvetlenmesi ve modernleşmesi sağlanmıştır.

## B – Şirketlere Danışmanlık

### B.1 – 4. Türk-Fransız ticari ve ekonomik karma komitesi (Jetco)

31 Ocak tarihinde gerçekleşen ve Sayın Nihat Zeybekçi ve Sayın Matthias Fekl'in de hazır bulunduğu JETCO (Ticari ve ekonomik karma komite) ve Türk-Fransız İş Semineri çerçevesinde, özellikle iki ülke arasındaki ekonomik ilişkilerinin geleceği ve mevcut güçlü bağlar hatırlatıldı :

- Potansiyelinin gerisinde kalan, önemli, dengeli ve eskiye dayanan karşılıklı ekonomik ilişkiler (14 milyar \$ ; hedef 20 milyar \$) ;

- Türk ve Fransız şirketler arasında ortaklık kurmak, Türkiye’de, Fransa’da veya üçüncü ülkelerde fırsatları değerlendirme imkanı ;
- İki ülke arasında ticareti ve yatırımları arttırmak için, Türkiye ve Avrupa Birliği ile Gümrük Birliği anlaşmasının ve Türkiye-Fransa karşılıklı vergi anlaşmasının güncellenme ihtiyacı ;
- Yabancı yatırımlara yönelik önlem ve reformların gerçekleşmesi.

Küresel ekonomide yaşanan belirsizlik ortamında (petrol fiyatları, döviz kurları, Çin’in büyümesi, brexit, ABD’nin ekonomik politikası, güvenlik, vs), büyük veya küçük ölçekli şirketlerimizin, iki ülke yetkililerinin önderliğinde düzenlenen toplantılar ile yeni pazarlar elde etmeleri için uyumlu ve verimli çalışmaları sağlanabilir...

Böylece JETCO tarafından oluşturulan 6 sektörel çalışma gurubu iki ülke ihtiyaçlarına cevap verebilecek ve sonuç olarak tüm sektörlerin yararına olacaktır :

- 1- Tarım (gıda dahil)
- 2- Enerji (yenilenebilir enerji dahil)
- 3- Ulaşım (demiryolları dahil)
- 4- Çevre-İklim-Şehircilik
- 5- Su (temizleme, işleme, ...)
- 6- Ormancılık (biyoçeşitlilik, parklar ...)



## B.2 – Fransız şirketlerine danışmanlık

Derneğimiz, Fransız şirketlerine Türk pazarındaki uygulamalar, pazar araştırmaları, temsilci arayışı, araştırma misyonları, ikili görüşmeler ve Türkiye’de ki fuarlara Fransız katılımları, vs.gibi hizmetleri sunan Business France ile 2016 yılında imzaladığı anlaşma gereği , Fransız şirketlerine, tamamlayıcı ve pratik destek sağlamaktadır. Faturalandırdığı hizmetler çerçevesinde :

- 15 firmaya tercüman ve araba kiralama hizmeti vermiş
- 5 Türk firması ile ilgili yeterlilik raporu iletilmiştir.

Derneğimiz, ayrıca, şirketlerden gelen çeşitli bilgilendirme sorularını ücretsiz cevaplandırmış ve Fransız ve Türk şirketlerini bir araya getirmeye özen göstermiştir. İmkanlar dahilinde Dernek Üyelerinin uzmanlıklarını ön plana çıkarmaktadır.

## B.3 – Dernek İş Merkezi

Derneğimiz, Kasım 2011’den beri 430 m<sup>2</sup>’lik yeni bürosunda faaliyetlerini sürdürmekte ve Türkiye’ye yerleşirken, yerleşim ve faaliyet giderlerini asgariye indirmek isteyen firmalara, “anahtar teslim” hazır ofis ve toplantı salonları hizmetini sunmaktadır:

- Kişiyeye özel hazır ofis : 9 adet mobilyalı, donanımlı ve klimalı 9 ile 14 m<sup>2</sup>’lik ofisler;
- Açık alanda ofis: 17 m<sup>2</sup>’lik açık alanda 4’lü çalışma gurubu içinden birine yerleşme olanağı;
- Sanal ofis;
- Video projektör, kamera, video konferans özellikleri ile donatılmış 50 m<sup>2</sup>’lik ve 50 kişilik (konferans düzeni) toplantı salonu kullanım ve arzu edildiği takdirde ikram hizmetleri ;

- Video projektör donanımlı 16 m2'lik bir toplantı salonu ;
- Hızlı erişimli internet ulaşımına sahip bir bilgisayar ve bir telefon ile donatılmış çalışma gurupları ;

2017 yılında, 15 şirket ( 14'ü fransız) İş Merkezi hizmetlerimizden faydalanmıştır.

Bu hizmetlere, maaş /bordrolama hizmetleri (2015 yılında başlatılan) ve Türkiye'de Satış Müdürleri veya İş Geliştirme Müdürleri arayan firmaların taleplerine cevap vermek amacıyla işe alım ve destek hizmetlerimizi (2016 yılında başlatılan) ekleyebiliriz. 2017 yılında 5 şirket bu hizmetlerimizden faydalanmıştır.



## C – Bilgilendirme ve Yayınlar

**C.1** - Üyelerimize, Türkiye'deki Fransız iş çevresine ve Fransa'daki ve Türkiye'deki meslektaşlarına yönelik olarak « **Derneğimizden haberler** », adı altında yayınladığımız aylık bültenimizi (11 sayı) e-mail ile göndermeye devam etmekteyiz.

**C.2** - Derneğimiz, Türk-Fransız iş dünyasının vazgeçilmez bir kaynağı olan ve 420 şirketi içeren **Üye Kataloğu'nu** (15. Baskı) yayınlamıştır. Bu Katalog sayesinde ( 500 sayfa), Türk-Fransız iş dünyasında yer alan kurum ve kişileri hızlı şekilde tanıma, tedarikçiler, müşteriler bulma veya bağlantılar kurma imkanı sağlamaktadır.

**C.3** - Derneğimiz,2007 yılı başından itibaren, Fransız ve de Fransızca bilen Türk üyelerine, günlük ve **Fransızca olarak yayınlanan Türkiye'deki gündem** haberlerini e-mail ortamında göndermektedir. Türkiye'de ki güncel ekonomik, sosyal ve politik haberler hakkında yayınlanmış makale ve haberlere dayalı bilgiler vermektedir.

**C.4** - Derneğimiz, 2017 yılında da internet sitesini **www.ccift.com** profesyonelleştirmeye devam etmiştir. Türkiye'deki ve Fransa'daki faaliyetlerinin gerçek vitrini olan bu site türkçe ve fransızcadır. **Facebook (/ccifranceurquie)** ve **Linkedin(/cci-france-turquie)** gibi sosyal medya platformlarında da varlığını güçlendirmektedir.

**C.5** – Derneğimiz özellikle fransız firmalarına yönelik, Türk pazarının tanıtımı ve promosyonu için dökümanlar hazırlamış ve internet sitesinde yayınlamıştır.



## D – Çeşitli Hizmetler

### D.1 – Birliğin parçası olmak

Derneğimiz, yıl içerisinde çeşitli toplantılarda, konferanslarda ve çalıştaylarda Yönetim Kurulu Başkanı, Müdürü ve Müdür Yardımcısı tarafından temsil edilmiştir : Institut du Bosphore'un yıllık semineri, Fransız Konsoloslğu ve Fransa Dış Ticaret Danışmanları Türkiye Komitesi'nin çalışma toplantıları, Nart Sigorta yıllık Forumu...

Derneğimiz, 1907'den beri Üyesi olduğu Dünya'daki Fransız Ticaret ve Sanayi Odaları Birliğinin ve Fransız Ticaret ve Sanayi Odaları Ağının faaliyetlerine katılıp katılmıştır.

### D.2 – Pratik Kolaylıklar

Fransa'ya gidecek Üyeleri için, iş ortağı Fransız Konsoloslğu nezdinde **Schengen vize işlemlerini** gerçekleştirmiştir.

Derneğimiz, Üyesi olduğu UCCIFE ile ortaklaşa sunduğu hizmeti devam ettirmektedir : Türkiye'de yerleşik tüm firmaların Fransa'da ödedikleri **KDV** miktarının geri alınması. Fransa'da çeşitli Fuar ve Seminerlere katılan Türk firmaları, Fransa'da ödedikleri faturaların KDV'lerini, Derneğimiz aracılığı ile geri alabilmektedirler.

### D.3 – Ve ayrıca...

Fransa'nın Türkiye pazarına giriş noktası olan Derneğimize, şirketler ve iş arayanlar tarafından destek için sürekli talep gelmektedir :

- Türk-Fransız iş dünyasına yönelik [www.cciftemploi.com](http://www.cciftemploi.com) iş ilanları sitemizi Ekim 2016 tarihinde hizmete sunduk
- Bilgi ve bağlantı arayan gazeteciler
- Finansman arayan proje sahipleri ....

gibi taleplere imkanlarımız dahilinde cevap vermekteyiz.

### D.4 – Üye sayısında düşüş

31 Aralık 2017 tarihi itibarıyla, Üye sayımız, 442'den ( 31.12.2016) 416'ya gerilemiştir.

- 285 asil Üye
- 81 « Kurumsal», « Ortak » ve « Büyük Ortak »
- 8 fahri Üye
- 22 Üye 2016 yılı aidatını ödemiş
- 20 yeni Üye (4 fahri Üye ve 3 « Kurumsal »)

Ayrıca 46 üye iptali gerçekleşmiştir.

### D.5 – 6 kişilik Yönetici Ekip ve...

2017 yılı sonu itibarıyla, Dernek personeli 10 kişiden oluşmaktadır:

- Raphaël ESPOSITO, Müdür,
- Nurdan GÜRLER, Müdür Yardımcısı,
- Burak ÖZDEMİR, Firmalara Destek, Proje Sorumlusu, (Ağustos 2017'de istifa eden Nilay KIRMANLI yerine)
- Kader GÜLŞEN, İdari Asistan,
- Merve Yorgancı, Danışma / Santral (Temmuz 2017'de istifa eden Céline KABAN'ın yerine)
- Hüseyin GÜL, büro elemanı

Ve ayrıca

- Bora DOĞAN, Öykü ÖZGÖL ( 2017 Haziran ayından itibaren), Charles MANCHE ( 2017 Eylül sonunda ayrıldı), Mélissa TUĞCU (2017 Ağustos sonu istifa etti), Murat POYRAZ (2017 Ocak sonu istifa etti) Dernek İş Merkezimizde kiracı olarak bulunan Fransız şirketlerinde iş geliştirme sorumluları